SÉMINAIRE LITTÉRATURES CONTEMPORAINES DU MONDE ARABE (SELICMA)

animé par Pr. Frédéric Lagrange (SU) & Pr. Rima Sleiman (INALCO)

2021-2022

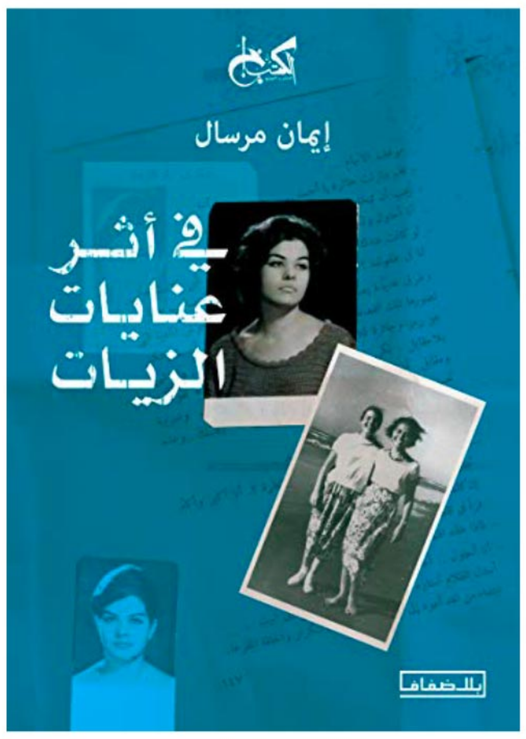
Séance 4 / jeudi 17 mars 2022

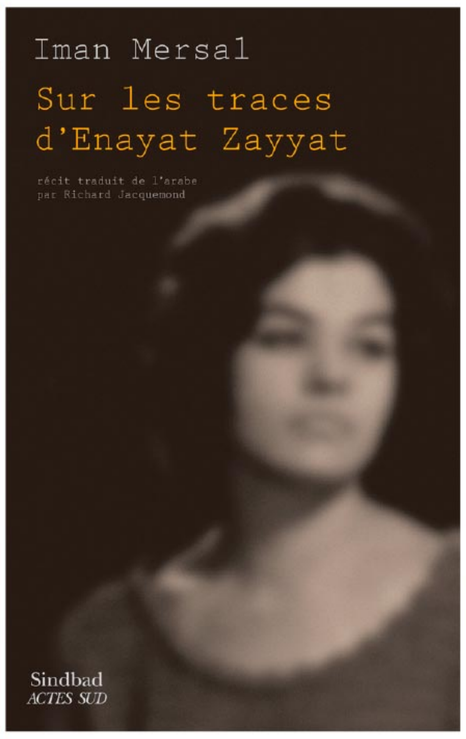
16h-18h / en français et en arabe / en distanciel

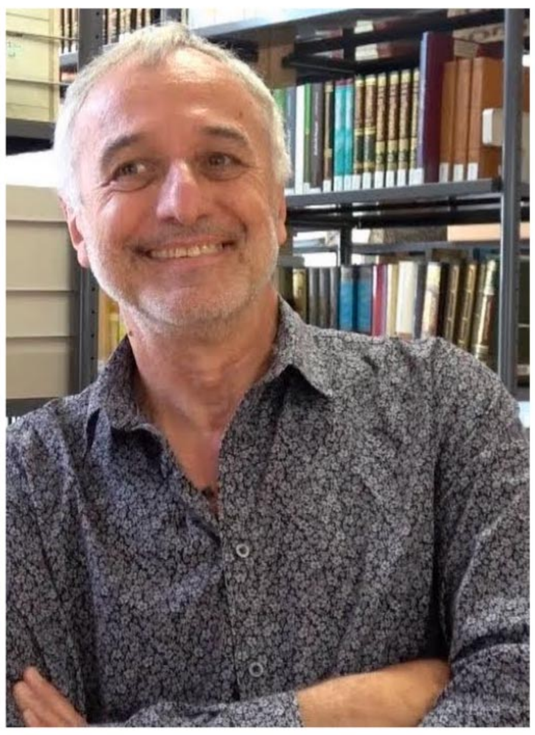
Iman Mersal

avec la participation de Richard Jacquemond

Une enquête littéraire : *Sur les traces d'Enayat Zayyat*







En 1993, quand Iman Mersal découvre par hasard *al-Ḥubb wa-l-ṣamt*, l'unique roman d'Enayat Zayyat, elle a 26 ans, l'âge où Enayat s'est donné la mort trente ans plus tôt, mais elle ne le sait pas encore. Ce livre la hante au point que plus de vingt ans plus tard, elle se lance dans une longue enquête d'où sortira *Fī aṯar 'Ināyāt al-Zayyāt* (2019). Non la biographie d'une écrivaine oubliée, mais le récit de cette enquête, ce texte inclassable et fascinant est un récit intime où Iman Mersal, installée au Canada depuis 1998, questionne son rapport au Caire et à l'Egypte, en même temps qu'un essai où elle revisite l'histoire littéraire et culturelle nationale et son écriture, et notamment la place que cette histoire fait aux femmes. Elle s'en explique dans cet entretien avec son traducteur Richard Jacquemond (*Sur les traces d'Enayat Zayyat*, Actes Sud, 2021), également traducteur d'une anthologie de ses poèmes (*Des choses m'ont échappé*, Actes Sud, 2018).

Fī aṯar ʿInāyāt al-Zayyāt a obtenu le prix Sheikh Zayed 2021 pour la littérature, et la traduction de Richard Jacquemond a reçu le prix de la traduction Ibn Khaldoun / Léopold Sédar Senghor à Tunis en 2021.

Iman Mersal est poétesse et essayiste. Elle enseigne la littérature du Moyen-Orient à l'Université de l'Alberta.
Richard Jacquemond est traducteur et professeur de littérature arabe contemporaine à Aix-Marseille Université.

séance diffusée sur zoom sur ce lien / id de réunion : 879 6130 0194 / code secret : 059270